

NJOFTIM PËR KONTRATË

(Shërbimi)

Kontratë Kornizë me një operator ekonomik

Në përputhje me Nenin 6 të Rregullave të Prokurimit në Bankën Qendrore të Republikës së Kosovës
(shtator 2021)

Data: 16-05-2022

Nr. i Prokurimit: BQK 22 021 221

I EMRI DHE ADRESA

Emri zyrtar: Banka Qendrore e Republikës së Kosovës	
Adresa: Rr. Garibaldi nr. 33, 10000 Prishtinë	
Qyteti: Prishtinë	Kodi postar: 10000
URL (nëse aplikohet): www.bqk-kos.org	
Personi kontaktues: Divizioni i Prokurimit	E-mail: prokurimi@bqk-kos.org
Telefoni:	038 222 055/452

II LËNDA E KONTRATËS

II.1 PËRSHKRIMI

Titulli i kontratës: : “Shërbime të përkthimit për nevojat e BQK-së”
Vlera e parashikuar: 20,000 Euro- (për periudhën 2 vjeçare).
Lloji i prokurimit: Shërbime
Vendi kryesor i realizimit: Zyrat e kontraktorit të përzgjedhur dhe vende të tjera.
Informacione të marrëveshje afatgjatë (nëse aplikohen): Kontratë kornizë dy vjeçare me mundësi vazhdimi.
Variantet pranohen: n/a
Ndarja në Pjesë: JO

III INFORMACIONE PËR SHËRBIMIN

Qëllimi i kësaj kontratë është që të përzgjidhet kontraktuesi për të realizuar këtë kontratë në mënyrë profesionale shërbimet e përkthimit për nevojat e BQK-së, sipas karakteristikave teknike dhe funksionale të përshkruara në dosjen e këtij tenderi. Për më tepër informata rreth specifikimeve teknike ofertuesit e interesuar do të njoftohen përmes Dosjes së Tenderit e cila do tu shpërndahet në bazë të një kërkesë.

IV KUSHTET E OBLIGUESHME PËR PJESËMARRJE

Të gjitha kompanitë e interesuara janë të obliguara që t'i dorëzojnë së bashku me ofertën e tyre dokumentet për përshtatshmëri siç kërkohet këtu në vijim:	
Pranueshmëria e Operatorëve Ekonomik	<p><u>Kërkesa 1:</u> Deklarata nën betim se ofertuesi përmbush kërkesat mbi përshtatshmërinë.</p> <p><u>Evidenca 1:</u> Deklaratë nën betim e plotësuar dhe nënshkruar duke përdorur formën në Aneksin 3 të dosjes së tenderit.</p>
	<p><u>Kërkesa 2:</u> Dëshmi nga administrata tatimore e vendit të themelimit të operatorit ekonomik, se ofertuesi në fjalë nuk është me vonesë për pagimin e tatimeve së paku deri në tremujorin e fundit të vitit para dorëzimit të tenderit.</p> <p><u>Evidenca 2:</u> Një vërtetim i lëshuar nga Administrata Tatimore e vendit tuaj të themelimit, se ju nuk jeni me vonesë në pagimin e tatimeve së paku deri në tremujorin e fundit përpara dorëzimit të tenderit.</p>
	<p><u>Kërkesa 3:</u> Dëshmi se kompania nuk është në falimentim ose nën administrim të dhunshëm gjyqësorë të lëshuar nga Gjykata.</p> <p><u>Evidenca 3:</u> Dëshmia kërkohet origjinali ose kopja e vërtetuar, vetëm nga kompania fituese që propozohet për shpërblim të kontratës dhe dorëzohet në BQK para publikimit të Njoftimit për Dhënie të Kontratës dhe nuk duhet të jetë më i vjetër se 90 ditë nga data e lëshimit deri në ditën e dhënies.</p>
	Në rast se tenderi dorëzohet nga një grup i operatorëve ekonomik/konzorcium, të gjithë anëtarët e këtij grupi duhet të sigurojnë dëshmi mbi përshtatshmërinë e tyre.
Kërkesat mbi përshtatshmërinë profesionale	<p><u>Kërkesa 4:</u> Regjistrimi si ofertues në regjistrin profesional, komercial dhe/ose të korporatës në vendin e juaj të themelimit.</p> <p><u>Evidenca 4:</u> Kopja e certifikatës së regjistrimit me informatat mbi biznesin.</p>
	Nëse në tender marrin pjesë si konsorcium, Pika III, 1.2., është e obligueshme për të gjithë anëtarët e këtij konsorciumi.
Kërkesat mbi mundësitë teknike dhe/ose profesionale	<p><u>Kërkesa 5:</u> Lista e stafit që do të jetë i përfshirë në këtë projekt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • së paku 2 (dy) përkthyes për gjuhën Angleze dhe anasjelltas, • së paku 2 (dy) përkthyes për gjuhën Serbokroate dhe anasjelltas. <p><u>Evidenca 5:</u> Ofertuesi duhet të dorëzojë listën origjinale të stafit që do të jenë të përfshirë në këtë projekt (të dëshmohet me kontratat apo marrëveshje të punës), për stafin kërkohet të ketë përvojë në fushën e kërkuar si dhe të dorëzohen Diploma, Vendim për Interpret Gjyqësorë apo certifikatat profesionale të Noterizuara.</p>

Kërkesat mbi mundësitë teknike dhe/ose profesionale	<p>Kërkesa 6 : Ofertuesi duhet të ofrojë dëshmi se ka përfunduar së paku dy kontrata të ngjashme gjatë tre viteve të fundit .</p> <p>Evidenca 6 : Ofertuesi duhet të bashkëngjis së paku dy certifikata përkatëse ose referencat që evidentojnë për formimin e tillë, dhe të plotësojë një listë të shërbimeve të realizuara në 3 vitet e fundit, duke saktësuar: llojin e shërbimeve të përfshira, shumën e kontratës, datën.</p>
III.1.3) Inspektimi i kapaciteteve teknike dhe/ose profesionale	Banka Qendrore mund të dëshirojë, me shpenzimet e tij, të kryej një inspektim të operatorëve ekonomik tenderues për qëllime të verifikimit të kapacitetet disponuese dhe vërtetimin e cilësisë.

V PROCEDURA

V.1 Lloji i procedurës: E hapur

VI KRITERET PËR DHËNIEN E KONTRATËS: Tenderi çmimi më i lirë.

VII INFORMATA ADMINISTRATIVE

Kushtet për marrjen e dosjes së tenderit: afati i fundit për kërkesë për dosjen e tenderit: 24.05.2022, ora 14:00 në e-mail adresën prokurimi@bqk-kos.org
Afati i fundit për të paraqitur kërkesë nga ofertuesit për sqarime shtesë: 23.05.2022 ora 14:00
Dokumentet me pagesë: Jo
Siguria e tenderit: 1,000.00 € (një mijë euro) për periudhë valide prej 120 ditë.
Sigurimi i kontratës: 10% e vlerës së kontratës në kohëzgjatje prej 25 muaj.
Periudha e vlefshmërisë së ofertës: 90 ditë nga data e hapjes
Afati i fundit i dorëzimit të ofertave: 25.05.2022, ora 14:00; në objektin e BQK-së, Zyra e Arkivit, rr. "Garibaldi" nr. 33, Prishtinë.
Takimi për hapjen e tenderëve: 25.05.2022, ora 14:30, Objekti i BQK-së, rr. "Garibaldi" nr. 33, Prishtinë.

VIII INFORMATA PLOTËSUESE

VIII.1 ANKESAT

Në përputhje me Rregullat e Prokurimit në Bankën Qendrore të Republikës së Kosovës, respektivisht Neni 41 "Procedura e ankesës", çdo palë e interesuar brenda një afati prej 5 (pesë) ditësh mund të bëjë ankesë pranë Bankës Qendrore.

VII.2 ADRESA

Rr. Garibaldi nr. 33	
Qyteti: Prishtinë	Kodi postar: 10000
URL (nëse aplikohet): www.bqk-kos.org	
Personi kontaktues: Divizioni i Prokurimit	E-maili: prokurimi@bqk-kos.org
Telefoni:	038 222 055/452